

Fakten statt Mythen Nr. 125 / 3. Mai 2018

Migration: Bruch oder Kontinuität?

Von Laure Sandoz und Katrin Sontag, Universität Basel, NCCR on the Move (übersetzt aus dem Französischen)

Migration wird häufig als bedeutendes Ereignis des Umbruchs und der Veränderung wahrgenommen – durch das Leben in einer neuen Kultur. Doch nicht alle Migrantinnen und Migranten erleben diese neue Lebenssituation auf die gleiche Art und Weise. Für einige stellt der Umzug in ein anderes Land kein grosses Hindernis dar; andere dagegen erleben die Migration als tiefen Einschnitt ins Leben mit entsprechenden persönlichen Verunsicherungen. Um diese Unterschiede zu verstehen, ist es wichtig, die Migrationsbedingungen, Gesetze und institutionellen Strukturen des Gastlandes sowie die Erfahrungen der Betroffenen zu berücksichtigen.

Dieser Artikel orientiert sich am soziologischen Konzept der «[Positionalität](#)», um zu zeigen, dass die Migration auf unterschiedliche Weise erlebt werden kann, und um die Vorstellung zu überdenken, dass sie zwingend einen Umbruch darstellt. Zur Veranschaulichung unserer Argumentation ziehen wir einige Beispiele aus einer [ethnografischen Studie](#) über die Migration hochqualifizierter Personen heran, die aus unterschiedlichen Gründen in die Schweiz gekommen sind – um Asyl zu beantragen, zu einem Mitglied ihrer Familie nachzuziehen, zu arbeiten oder zu studieren.

Sich verändernde Lebenshaltung

Ein Individuum kann niemals nur anhand eines einzigen Merkmals definiert werden: Wir alle bestehen aus einer Vielzahl von Prägungen und Haltungen, die uns und unseren Mitmenschen je nach Situation mehr oder weniger wichtig erscheinen können. Diese Einstellungen sind nicht fix, sondern können sich im Laufe eines Lebens verändern. Man denke beispielsweise an das Geschlecht, das Alter, die soziale Zugehörigkeit, die Religion, die Nationalität, die familiäre oder finanzielle Situation, die Interessen usw., die alle Teile unserer Identität sind. Bei einer Migration [können sich einige dieser Faktoren ändern, während andere unverändert bleiben](#).

So hat zum Beispiel eine Person, die in Indien bei einem grossen multinationalen Unternehmen beschäftigt ist und sich gerade in der Schweiz niedergelassen hat, um dort für dasselbe Unternehmen zu arbeiten, vermutlich nicht den Eindruck, beruflich einen grossen Umbruch zu erleben. Dagegen wird diese Person aber vielleicht die Veränderungen in Bezug auf ihre familiäre Situation als schwerwiegend erleben, gerade wenn ihr_e Partner_in sich entscheidet, die Arbeitsstelle in Indien aufzugeben, um ihr zu folgen, und so vom oder von der Berufstätigen zum Hausmann bzw. zur Hausfrau wird.

Unterschiedliche Migrationsbedingungen

Die Bedingungen der Migration sowie der soziale, politische und rechtliche Kontext des Gastlandes sind daher von grosser Bedeutung, beeinflussen sie doch die Chancen und Einschränkungen einer Person aufgrund ihrer Nationalität, ihrer Qualifikation, ihrer

persönlichen Situation usw. Eine Person, die als Flüchtling in die Schweiz kommt, riskiert beispielsweise deutlichere Umbrüche als eine Studentin, die im Rahmen des ERASMUS-Programms einreist. Dabei spielen viele Faktoren eine Rolle: die Tatsache, [gezwungen zu sein, sein Land zu verlassen](#), die [schwierigen Reisebedingungen, um in die Schweiz zu gelangen](#), das [Schweizer Asylsystem](#) sowie die [Hindernisse beim Einstieg in den Arbeitsmarkt](#) und in das [Schweizer Bildungssystem](#).

Sie alle tragen dazu bei, den Übergang schwieriger zu machen, als dies im Rahmen eines von den Behörden gewollten und von zahlreichen Akteuren unterstützten Programms der Fall wäre. Bei unseren Gesprächen haben uns junge Flüchtlinge erzählt, dass sie sich in der Schweiz wie Kinder fühlten und den Eindruck haben, alles neu lernen und bei null anfangen zu müssen.

«I was 28, now I feel like I'm 1 year old», erzählte uns einer von ihnen, der seit einem Jahr in der Schweiz lebte und sich von seiner neuen Situation völlig überfordert fühlte. Da er keine Zeit hatte, sich vor seiner Abreise vorzubereiten, hatte er den Eindruck, in einen Strudel von Bestimmungen und Beschränkungen geraten zu sein, die er gerne besser verstanden hätte. Seine Selbstwahrnehmung hat sich daher aufgrund der zahlreichen Veränderungen seiner rechtlichen, finanziellen, familiären, beruflichen und sozialen Situation verändert.

Umbruch oder Kontinuität?

Man denkt häufig, die Migration bringe alleine aufgrund der erforderlichen Anpassung an eine neue Kultur eine bedeutende Identitätsveränderung mit sich. Wir haben versucht, in diesem Artikel aufzuzeigen, dass man nicht grundsätzlich von einem Umbruch sprechen kann: Unsere Identität ist sehr vielschichtig, und verschiedene Aspekte davon können in unterschiedlichem Ausmass von einer Migration betroffen sein. Wie wir diese Veränderungen erleben, ist individuell, aber es ist deutlich, dass die Gesetze und das Umfeld, die unser Migrationssystem definieren, nicht allen Personen, die in die Schweiz kommen möchten, die gleichen Aufnahmebedingungen bieten.

[Die Migration hochqualifizierter Arbeitnehmenden ist nicht zu vergleichen mit der Asylsuchender](#): Während für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter internationaler Unternehmen mit Sitz in der Schweiz Anreize unterschiedlichster Art bestehen, sorgen die Gesetze und Verfahren, die das Asylsystem regeln, dafür, dass die Migration für diese Personengruppe sehr schwierig wird. Der Unterschied zwischen dem Bruch und der Kontinuität liegt also auch in der Art und Weise, wie die Behörden des Gastlandes die unterschiedlichen Migrationsbedingungen definieren.



Des faits plutôt que des mythes N° 125 / 3 mai 2018

La migration : rupture ou continuité ?

Par Laure Sandoz et Katrin Sontag, Université Bâle / NCCR On the Move

La migration est souvent perçue comme un important moment de rupture et de changement associés au fait de vivre dans une nouvelle culture. Cependant, toutes et tous ne vivent pas cette situation de la même manière. Si pour certains, changer de pays ne représente aucun obstacle majeur, d'autres passent par de profonds bouleversements et remises en question personnelles. Pour comprendre ces différences, il est important de prendre en compte les conditions de la migration, les lois et structures institutionnelles du pays d'accueil, ainsi que l'expérience des personnes concernées.

Cet article s'inspire du concept sociologique de « [positionnalité](#) » pour montrer que la migration peut être vécue de différentes manières et pour repenser l'idée qu'elle constitue nécessairement une rupture. Pour illustrer cet argument, nous utilisons des exemples tirés d'une [étude ethnographique](#) sur la migration de personnes hautement qualifiées venues en Suisse pour diverses raisons, notamment pour demander l'asile, rejoindre un membre de leur famille, travailler ou étudier.

Des positions variables

Un individu ne peut jamais être défini par un seul attribut : nous sommes tous constitués d'un ensemble de positions qui peuvent paraître plus ou moins importantes pour nous et pour les autres selon les situations. Ces positions ne sont pas fixes mais peuvent changer au cours d'une vie. On peut penser par exemple au genre, à l'âge, à l'appartenance sociale, à la religion, à la nationalité, à la situation familiale ou financière, aux centres d'intérêts, etc. qui tous font partie de notre identité. Lors d'une migration, [certaines de ces positions peuvent changer alors que d'autres restent stables](#).

Par exemple, une personne employée en Inde dans une grande entreprise multinationale qui vient s'installer en Suisse pour travailler pour la même entreprise n'aura probablement pas l'impression de vivre une grande rupture sur le plan professionnel. Par contre, elle va peut-être vivre de profonds changements au niveau de sa situation familiale, notamment si sa ou son partenaire choisit de quitter son emploi en Inde pour la suivre et passe ainsi d'un statut de travailleur à celui d'homme ou femme au foyer.

Des conditions de migration différentes

Les conditions dans lesquelles la migration a lieu, ainsi que le contexte social, politique et légal du pays d'accueil sont néanmoins importantes, car elles influencent le type d'opportunités et de contraintes qu'une personne rencontrera en fonction de sa nationalité, de son niveau de qualification, de sa situation personnelle, etc. Une personne qui vient en Suisse en tant que réfugié risque par exemple de vivre des ruptures bien plus visibles qu'une étudiante voyageant dans le cadre du système ERASMUS : le fait d'être [forcé de quitter son pays](#), les [conditions de voyage difficiles pour arriver en Suisse](#), le [système](#)

[suisse d'asile](#), ainsi que les [obstacles liés au marché du travail](#) et au [système éducatif suisse](#) se cumulent.

Ensemble, ils contribuent à rendre la transition plus délicate que si elle avait lieu dans le cadre d'un programme voulu par les autorités et soutenu par de nombreux acteurs. Lors de nos entretiens, de jeunes réfugiés nous ont dit se sentir comme des enfants en Suisse car ils avaient l'impression de tout devoir apprendre et recommencer de zéro.

« I was 28, now I feel like I'm 1 year old » nous a dit l'un d'eux qui se trouvait en Suisse depuis une année et qui se sentait complètement dépassé par sa nouvelle situation. N'ayant pas eu le temps de se préparer avant son départ, il avait l'impression de flotter au milieu d'une myriade de régulations et de limitations qu'il aurait voulu mieux comprendre. Sa perception de lui-même s'est donc transformée en raison de nombreux changements au niveau de sa situation légale, financière, familiale, professionnelle et sociale.

Rupture ou continuité ?

On pense souvent que la migration implique un changement d'identité majeur lié au fait de devoir s'adapter à une nouvelle culture. Nous avons tenté de montrer dans cet article qu'on ne peut pas simplement parler de rupture sur un plan général : notre identité est multiple et différents aspects peuvent être touchés à différents degrés par une migration. La manière dont nous vivons ces changements est individuelle, mais, il est clair que les lois et pratiques qui régulent notre système migratoire n'offrent pas les mêmes conditions d'accueil à toutes les personnes qui souhaitent venir en Suisse.

[Migrer en tant que travailleur hautement qualifié n'est pas la même chose que migrer en tant que réfugié](#) : tandis que de nombreuses formes d'encouragement existent pour les employé-e-s d'entreprises internationales basées en Suisse, les lois et pratiques qui régulent le système d'asile contribuent à rendre la migration particulièrement compliquée pour les personnes concernées. La différence entre rupture et continuité se trouve donc aussi dans la manière dont les autorités des pays d'accueil définissent des conditions de migration différentes en fonction des caractéristiques des personnes concernées.